

REGALO · MINI-LIBRO

Dicho y Palito

GRATIS

El origen de 10 refranes que
dices sin saber por qué

De piratas y conquistadores a changos,
camarones y un buen mole: la historia detrás
de los dichos que ya usas.

*Los refranes que ya usas, con el origen que no
sabías.*

Antes de empezar

Todos soltamos refranes sin pensar. “No hay moros en la costa”, “no te hagas guaje”, “cada chango a su mecate”... los decimos como si nada, pero casi ninguno sabemos de dónde salieron.

Este mini-libro es una probadita: diez refranes, cada uno con lo que significa, de dónde viene de verdad (con honestidad: cuando el origen es leyenda, te lo digo), cómo lo usas hoy, y hasta cómo se dice en otros países. Sin acartonar, con su picardía.

Si te laten, en el canal hay un dicho nuevo cada día. Y al final te cuento del libro completo. Ponte cómodo y dale.

Dicho y Palito · el origen de los dichos

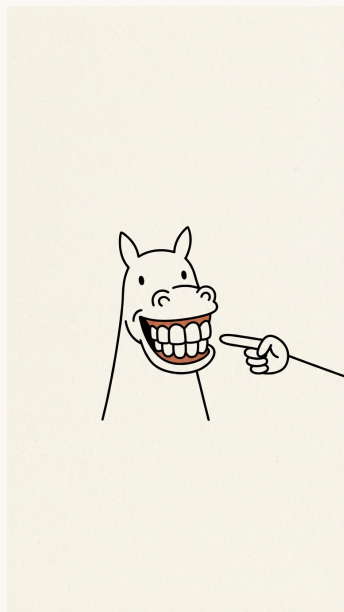
A caballo regalado no le mires el diente

LO QUE QUIERE DECIR

Cuando algo te lo regalan, no andes calculando cuánto vale ni buscándole defectos. Se agradece y ya.

DE DÓNDE VIENE

La edad y la salud de un caballo se leen en su dentadura; por eso, en las ferias de ganado, el comprador que sabía le abría la boca y le revisaba los dientes antes de pagar. Revisar el diente era, en el fondo, ponerle precio, y la costumbre se rastrea hasta la Roma clásica. Hacerlo con un caballo regalado era de pésima educación: como sacar la calculadora para ver cuánto costó el regalo enfrente de quien te lo dio.



HOY LO DICES CUANDO

Tu tía te teje un suéter con todo el cariño y cero gusto, y en vez de estrenarlo le buscas el hilo suelto. Sonríe, di gracias, y no le mires el diente.

CÓMO SE DICE EN TU TIERRA

En España y el Cono Sur, “el diente”; de México hacia el sur manda “el colmillo”; en Argentina, “el pelo”.

DATO DE PALITO

Su opuesto, para cuando sí conviene desconfiar: “cuando la limosna es grande, hasta el santo desconfía”.

02 DEL MAR Y LOS PIRATAS

No hay moros en la costa

LO QUE QUIERE DECIR

Vía libre: el camino está despejado para hacer algo sin que te descubran.

DE DÓNDE VIENE

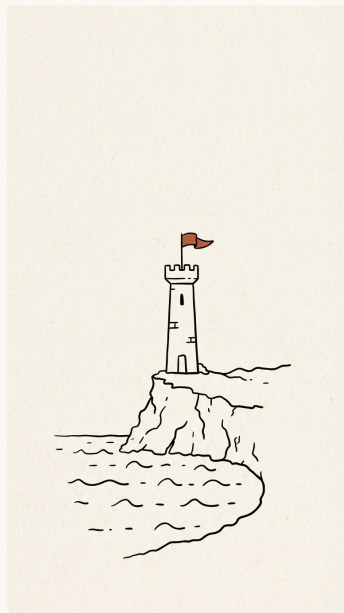
Entre los siglos XVI y XIX, los piratas berberiscos asolaban las costas de España. Se levantaron torres de vigía; cuando el centinela veía velas enemigas gritaba “¡hay moros en la costa!”, y cuando el mar estaba limpio, “no hay moros en la costa”. De alarma de vida o muerte pasó a lo que decimos hoy.

HOY LO DICES CUANDO

Revisas que no haya nadie en la cocina: no hay moros en la costa, vía libre para asaltar el refri a medianoche.

DATO DE PALITO

Sus primos de aviso en México: “¡aguas!” y “hay ropa tendida”.



03 DE ENGAÑOS Y PICARDÍAS

Dar gato por liebre

LO QUE QUIERE DECIR

Engañar dando algo de menor valor haciéndolo pasar por otra cosa mejor.

DE DÓNDE VIENE

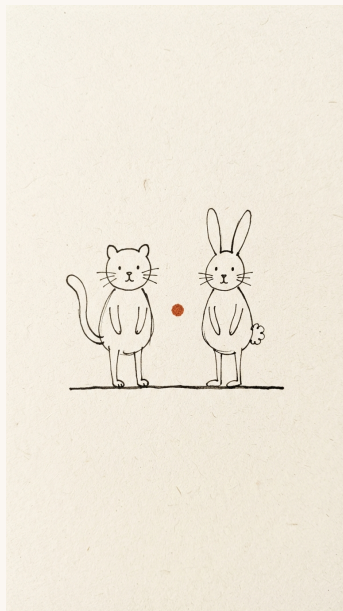
Viene de la Edad Media, de posadas y mesones no muy honrados: se sospechaba que servían carne de gato haciéndola pasar por liebre o conejo, más caros. Desollados, gato y liebre se parecían bastante, así que el truco colaba. La frase es tan vieja que ya aparece en el Quijote.

HOY LO DICES CUANDO

Compraste el celular en el tianguis y resultó clon: te dieron gato por liebre.

DATO DE PALITO

En inglés dicen "to sell a pig in a poke": venderte el gato... dentro del costal.



04 DEL DINERO Y EL SACRIFICIO

Costar un ojo de la cara

LO QUE QUIERE DECIR

Que algo es carísimo, o que costó un enorme sacrificio conseguirlo.

DE DÓNDE VIENE

La versión más famosa es la del conquistador Diego de Almagro, que perdió un ojo en combate y, se cuenta, le dijo al rey que servir a la Corona le había costado, literal, un ojo de la cara. Ojo: es la más contada, pero no está probada; hay quien lo liga simplemente a los soldados que perdían un ojo en la guerra. Sea cual sea, la idea quedó: el ojo es de lo más valioso que tienes.

HOY LO DICES CUANDO

Arreglar la transmisión del coche me costó un ojo de la cara.

CÓMO SE DICE EN TU TIERRA

En España, “costar un riñón”; en inglés, “cost an arm and a leg”.



Camarón que se duerme se lo lleva la corriente

LO QUE QUIERE DECIR

El que se descuida o se tarda, pierde.

DE DÓNDE VIENE

No tiene historia antigua: es pura observación de la vida del río. El camarón que se queda quieto, la corriente se lo lleva. De ahí, un llamado a espabilar: aguas, muévete a tiempo.

HOY LO DICES CUANDO

Ya se agotaron las becas... camarón que se duerme se lo lleva la corriente, te dije que aplicarás ayer.

CÓMO SE DICE EN TU TIERRA

En España, "quien fue a Sevilla perdió su silla"; en inglés, "you snooze, you lose".



Salvarse por la campana

LO QUE QUIERE DECIR

Librarse de un problema o un peligro en el último segundo, casi siempre gracias a un factor externo.

DE DÓNDE VIENE

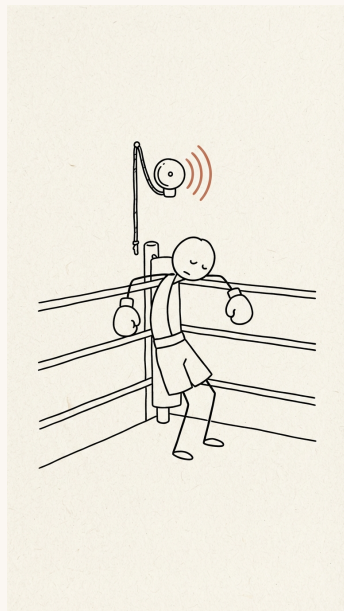
Nace en el boxeo del siglo XIX: cuando un púgil está por caer y suena la campana que termina el asalto, se detiene el conteo y gana un minuto para recuperarse. Circula también un mito macabro —los ataúdes de seguridad con una campana atada a la mano del difunto, por miedo a los enterrados vivos—; esos ataúdes sí existieron (hay patentes), pero no hay un solo rescate documentado, y los estudiosos coinciden en que la frase viene del ring, no del cementerio.

HOY LO DICES CUANDO

Ya me iba a cachar el maestro copiando, pero sonó el timbre. Me salvé por la campana.

DATO DE PALITO

El mito del ataúd es tan bueno que casi da pena que sea falso.



Meterse en camisa de once varas

LO QUE QUIERE DECIR

Meterse en un lío ajeno que no te corresponde ni te conviene; complicarte la vida de a gratis.

DE DÓNDE VIENE

La vara medía unos 84 centímetros, así que “once varas” es una camisa de más de nueve metros: imposible. La explicación más contada la lleva a un ritual medieval de adopción, en el que al niño lo pasaban por la manga de una camisa enorme y lo sacaban por el cuello, como un “parto” simbólico. Como esas adopciones solían salir mal, quedó el sentido de meterse en un enredo ajeno. Es la versión favorita, aunque no está cerrada del todo.

HOY LO DICES CUANDO

Yo no me meto en la bronca de tus vecinos; no me voy a meter en camisa de once varas.

DATO DE PALITO

Su prima directa y más llana: “meterse donde no lo llaman”.



Hacerse guaje

LO QUE QUIERE DECIR

Fingir que no entiendes o no te diste cuenta para evadir una responsabilidad; hacerte el tonto.

DE DÓNDE VIENE

“Guaje” viene del náhuatl huaxin, la planta y el fruto de la familia de las calabazas; secos y vaciados servían de recipientes. En México, por lo hueco del fruto, “guaje” acabó significando tonto o bobo. De ahí “hacerse guaje”: hacerse el hueco, el que no capta.

HOY LO DICES CUANDO

No te hagas guaje, bien sabías que hoy tocaba pagar la renta.

DATO DE PALITO

“Agarrar de guaje” a alguien es tomarlo por tonto, verle la cara.



Cada chango a su mecate

LO QUE QUIERE DECIR

Que cada quien se dedique a lo suyo y se quede en su lugar; que nadie se meta en lo ajeno.

DE DÓNDE VIENE

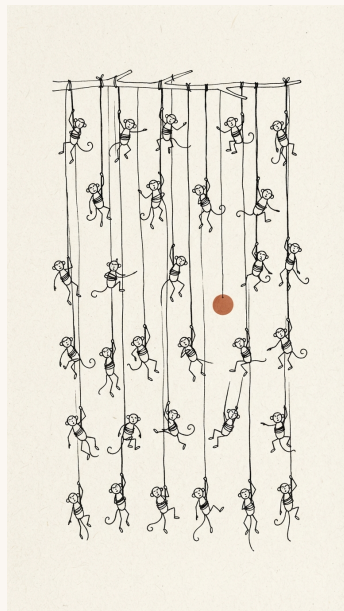
Está registrado en el Refranero Mexicano de la Academia. La imagen es transparente y muy nuestra: “chango” es mono, y “mecate” —del náhuatl mécatl— es la cuerda. Cada mono, amarrado a su propia cuerda. Equivale a “cada perico a su estaca”.

HOY LO DICES CUANDO

Ya terminó la junta; cada chango a su mecate y a trabajar.

CÓMO SE DICE EN TU TIERRA

En Argentina, “cada carancho a su rancho”.



10 DE DRAMAS Y EXAGERACIONES

Ahogarse en un vaso de agua

LO QUE QUIERE DECIR

Agobiarse por un problema pequeño; hacer un drama de lo trivial.

DE DÓNDE VIENE

No tiene un origen histórico documentado: es una metáfora que se explica sola. Si alguien se ahoga en la poquita agua que cabe en un vaso, es que exagera ante lo mínimo. Cualquier “historia del origen” que circule, tómalala con reservas.

HOY LO DICES CUANDO

Nada más se le borró un archivo y ya andaba llorando; se ahoga en un vaso de agua.

CÓMO SE DICE EN TU TIERRA

“Hacer una tormenta en un vaso de agua”; en inglés, “a storm in a teacup”.



Esto fue solo una probadita

Si te gustaron estos diez, tengo muchos más: el libro completo reúne decenas de dichos mexicanos con su origen ilustrado y cómo se dicen en cada país. La mitad ni siquiera han salido en video.

Un dicho nuevo cada día en el canal.

Suscríbete: **@Dichoypalito**

El libro completo, próximamente. Quédate en la lista y te aviso primero.

Dicho y Palito · el origen de los dichos

¿TE GUSTARON ESTOS 10?

El libro **completo**

Acabas de leer 10. El libro completo trae **47 refranes ilustrados** — y más de la mitad, **24, son EXCLUSIVOS:** nunca salieron en los videos.

Con su origen real y su fuente, las mentiras que todos repiten desmentidas, y el "dato de palito" para cerrar cada uno.

Conseguir el libro completo

PDF ilustrado · descarga inmediata · pago seguro con Hotmart

<https://pay.hotmart.com/N107265525S?bid=1787327062673>

Un dicho nuevo cada día en @Dichoypalito